

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

第 40/2006 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 40/2006

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第9/2005號法律第四條第一款及九月二十七日第53/93/M號法令第四條第二款的規定，作出本批示。

核准澳門監獄基金二零零六財政年度之本身預算，並於二零零六年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為 \$ 2,276,500.00（澳門幣貳佰貳拾柒萬陸仟伍佰元整），該預算為本批示之組成部分。

二零零六年二月二十四日

行政長官 何厚鏞

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 4.º da Lei n.º 9/2005 e no n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2006, o orçamento privativo do Fundo do Estabelecimento Prisional de Macau, relativo ao ano económico de 2006, sendo as receitas calculadas em \$ 2 276 500,00 (dois milhões, duzentas e setenta e seis mil e quinhentas patacas) e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

24 de Fevereiro de 2006.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

澳門監獄基金二零零六年財政年度本身預算

Orçamento privativo do Fundo do Estabelecimento Prisional de Macau,
relativo ao ano económico de 2006

收入

Receitas

經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Importância
	經常收入 Receitas correntes	
05-00-00-00	轉移 <i>Transferências</i>	
05-01-00-00	公營部門 Sector público	
05-01-01-00	政府津貼 Subsídio do Governo	\$ 1,263,500.00
05-01-02-00	其他津貼 Outros subsídios	\$ 0.00
05-07-00-00	其他部門 Outros sectores	
05-07-01-00	私人實體津貼 Subsídio de entidades privadas	\$ 0.00
05-07-02-00	贈與、遺產及遺贈 Doações, heranças e legados	\$ 0.00
07-00-00-00	勞務及非耐用品之出售 Venda de serviços e bens não duradouros	

經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Importância
07-10-00-00	雜項 — 其他部門 Diversos — Outros sectores	
07-10-01-00	出售產品、供應物品及囚犯提供勞務等所得 Produto da venda de obras, do fornecimento de bens e da prestação de serviços pelos reclusos	\$ 400,000.00
08-00-00-00	其他經常收入 Outras receitas correntes	
08-02-00-00	將囚犯留下且在其獲釋後三十日期限內未認領之物品出售所得 Produto da venda de bens deixados pelos reclusos e não reclamados no prazo de 30 dias após a sua libertação	\$ 10,000.00
08-05-00-00	臨時及未列明之收入 Receitas eventuais e não especificadas	\$ 2,000.00
	資本收入 Receitas de capital	
13-00-00-00	其他資本收入 Outras receitas de capital	
13-01-00-00	上年度管理之結餘 Saldo da gerência anterior	\$ 600,000.00
14-00-00-00	非從支付中扣減之退回 Reposições não abatidas nos pagamentos	\$ 1,000.00
	總計 Total	\$ 2,276,500.00

**開支
Despesas**

經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Importância
	經常開支 Despesas correntes	
01-00-00-00	人員 Pessoal	
01-01-05-00	臨時人員工資 Salários do pessoal eventual	
01-01-05-01	工資 Salários	\$ 0.00
01-01-07-00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes	\$ 140,000.00
01-01-09-00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	\$ 0.00

經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Importância
01-01-10-00	假期津貼	\$ 0.00
	Subsídio de férias	
01-02-00-00	附帶報酬	
	Remunerações acessórias	
01-02-01-00	不定或臨時酬勞	\$ 0.00
	Gratificações variáveis ou eventuais	
01-02-04-00	錯算補助	\$ 7,000.00
	Abono para falhas	
01-02-05-00	出席費	\$ 0.00
	Senhas de presença	
01-05-00-00	社會福利金	
	Previdência social	
01-05-02-00	各項補助—社會福利金	\$ 0.00
	Abonos diversos — Previdência social	
01-06-00-00	負擔補償	
	Compensação de encargos	
01-06-03-03	其他補助——負擔補償	\$ 0.00
	Outros abonos — Compensação de encargos	
02-00-00-00	資產及勞務	
	Bens e serviços	
02-01-00-00	耐用品	
	Bens duradouros	
02-01-04-00	教育、文化及康樂用品	\$ 40,000.00
	Material de educação, cultura e recreio	
02-01-05-00	工場、修理廠及化驗室用品	\$ 180,000.00
	Material fabril, oficinal e de laboratório	
02-01-08-00	其他耐用品	\$ 20,000.00
	Outros bens duradouros	
02-02-00-00	非耐用品	
	Bens não duradouros	
02-02-01-00	原料及附料	\$ 280,000.00
	Matérias-primas e subsidiárias	
02-02-02-00	燃油及潤滑劑	\$ 0.00
	Combustíveis e lubrificantes	
02-02-04-00	辦事處消耗	\$ 1,000.00
	Consumos de secretaria	
02-02-06-00	服裝	\$ 0.00
	Vestuário	
02-02-07-00	其他非耐用品	\$ 480,000.00
	Outros bens não duradouros	
02-03-00-00	勞務之取得	
	Aquisição de serviços	
02-03-01-00	資產之保養及利用	\$ 20,000.00
	Conservação e aproveitamento de bens	
02-03-02-00	設施之負擔	
	Encargos das instalações	
02-03-02-01	電費	\$ 0.00
	Energia eléctrica	

經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Importância
02-03-02-02	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	\$ 0.00
02-03-03-00	衛生負擔 Encargos com a saúde	\$ 50,000.00
02-03-04-00	資產租賃 Locação de bens	\$ 0.00
02-03-05-00	交通及通訊 Transportes e comunicações	
02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	\$ 20,000.00
02-03-06-00	招待費 Representação	\$ 0.00
02-03-07-00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	\$ 5,000.00
02-03-08-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	\$ 200,000.00
02-03-09-00	未列明之負擔 Encargos não especificados	\$ 233,500.00
04-00-00-00	經常轉移 <i>Transferências correntes</i>	
04-03-00-00	私人 Particulares	\$ 600,000.00
05-00-00-00	其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>	
05-02-00-00	保險 Seguros	
05-02-04-00	車輛 Viaturas	\$ 0.00
05-04-00-00	雜項 Diversas	
05-04-00-01	備用金撥款 Dotação provisional	\$ 0.00
	資本開支 Despesas de capital	
07-00-00-00	投資 <i>Investimentos</i>	
07-09-00-00	運輸物料 Material de transporte	\$ 0.00
07-10-00-00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	\$ 0.00
	總計 <i>Total</i>	\$ 2,276,500.00